

**CHÍNH QUYỀN DISTRICT OF COLUMBIA**  
**Văn Phòng Tổng Giám Đốc Tài Chánh**  
**Văn Phòng Quản Lý Thuế và Doanh Thu**



**Ngày:** 22 tháng Tám, 2008

**Gửi:** TẤT CẢ CÁC CƠ SỞ BÁN LẺ VÀ CƠ SỞ KINH DOANH MÁY  
BÁN HÀNG TỰ ĐỘNG VỀ THUỐC LÁ TẠI DC

**Về việc:** Tăng Thuế Thuốc Lá

**Bảng tin số:** 2008-07

Bắt đầu từ 1 tháng Mười, 2008, thuế thuốc lá của District of Columbia sẽ tăng từ \$1.00 lên \$2.00 một bao 20 điếu và \$1.25 lên \$2.50 một bao 25 điếu như qui định trong mục 47-2402(a) Bộ Luật DC. Mức thuế mới áp dụng cho lượng hàng trong kho đã được đóng tem thuế, kể cả thuốc lá trong các máy bán hàng tự động và toàn bộ lượng thuốc lá có đóng tem thuế mà Các Cơ Sở Bán Sỉ và Bán Lẻ lưu trữ để bán lại tại DC.

Quý vị phải tiến hành kiểm kê hàng hóa trước khi bắt đầu kinh doanh vào ngày 1 tháng Mười, 2008 cho toàn bộ số thuốc lá điều đã được dán tem thuế DC hiện đang lưu kho để xác định mức thuế sản. Kèm theo đây là tờ khai thuế sản và hướng dẫn. Xin gửi lại bản khai thuế và số tiền trả trước nhất là ngày 21 tháng Mười, 2008, tới địa chỉ Office of Tax and Revenue, Audit Division, Cigarette Tax Enforcement Unit, P.O. Box 556, Washington, DC 20044. Nếu không nộp bản khai thuế sản và không trả tiền thuế sản trước 21 tháng Mười, 2008, quý vị sẽ phải trả thuế cộng với các khoản lệ phí phạt và lãi suất và có thể bị truy tố hình sự. Ngoài ra, giấy phép bán thuốc lá của quý vị có thể bị đình chỉ hoặc hủy bỏ do vi phạm Chương 24 hoặc các qui chế được phổ biến theo chương này [Bộ Luật D.C., 201 Ed. 47-2404(f) & 47-2422(a)].

Các công ty khai thuế có thể chọn khai thuế kết hợp và đóng thuế thay mặt cho tất cả các địa điểm chi nhánh. Bản khai thuế kết hợp nên có phần báo cáo tóm lược về lượng hàng lưu kho của mỗi địa điểm chi nhánh phải trả thuế sản thuốc lá. Ngoài ra, mỗi địa điểm chi nhánh phải lưu một bản sao danh sách hàng lưu kho và bản khai thuế sản thuốc lá tại địa điểm kinh doanh để kiểm tra xem xét. Nếu một công ty khai thuế muốn để mỗi chi nhánh khai thuế sản thuốc lá riêng, các hướng dẫn về khai thuế thuốc lá riêng sẽ áp dụng.

Các cơ sở kinh doanh máy bán hàng tự động phải gửi một danh sách tất cả các máy bán hàng tự động và địa điểm đặt máy cùng với bản khai thuế sản. Có thể tính thuế dựa trên

lượng hàng lưu kho thực tế của máy hoặc trả mức thuế cố định cho mỗi máy theo qui định trong tờ khai thuế.

Kèm theo đây là tờ Các Thắc Mắc Thường Gặp (FAQ) về thủ tục khai thuế sản thuốc lá. Quý vị cũng có thể xem thông báo này và bản FAQ (kể cả các bản chuyển ngữ) trên mạng điện toán của chúng tôi tại [www.taxpayerservicecenter.com](http://www.taxpayerservicecenter.com). Trang mạng của chúng tôi cũng có tờ khai thuế sản và các hướng dẫn.

Mọi thắc mắc về vấn đề thay đổi qui định này xin gửi tới Office of Tax and Revenue, Audit Division, tại số (202) 442-6602.

Xin cảm ơn sự hợp tác của quý vị.